



# IX Bukowa Cup

29.04-03.05.2022

## BULLETIN No 1

Wettkampf des Polnischen Zentralen Kalenders (Koeffizient von Z=1.10)





**Liebe Wettkämpfer,**

*Ich freue mich, euch zur 9. Edition des Bukowa Cups in die magischen Wälder Stettins (Szczecin) einladen zu können. Wir bieten euch einen 5-Tagelauf auf 5 Karten in komplett neuem, interessantem Terrain. Wir führen ebenfalls erstmalig eine neue allgemeine Klassifikationsformel ein – vier der fünf Resultate werden für das Endresultat zählen.*

*Für zusätzlichen Spaß wird der Wettkampf mit einem TrailO – TempO im Gebiet des Sprintwettkampfes noch diverser – ich empfehle wärmstens, daran teilzunehmen!*

*Der Bukowa Cup ist nicht nur erstklassiger OL, sondern auch eine Möglichkeit, den Sport ohne Einschränkungen für wirklich Jeden zugänglich zu machen, und unsere Umwelt zu fördern. Wir bieten Wettläufe mit einer Leidenschaft für den Orientierungslauf, dementsprechend findet sich nach den Läufen genug Zeit für Gesellschaft und Integration unseres Sports.*

*Die Gebiete der diesjährigen Wettkampfbereiche garantieren viel Spaß und unvergessliche Erlebnisse miteinander!*

*Ich hoffe aufrichtig, dass dieser Bukowa Cup wie auch die vorherigen Editionen euren Erwartungen entsprechen wird und dass eure Teilnahme, abgesehen von so einigen Schweißtropfen, vollständige Zufriedenheit bringen wird!*

*Es wird mir und dem gesamten KOS BnO Szczecin Team eine große Freude sein, euch wieder einmal in Stettin, einer Stadt erfüllt vom Geruch von Schokolade, willkommen zu heißen!*

*Wir wünschen euch viel Spaß!*

**Bartłomiej Mazan**  
**Wettkampfleiter**

## **ORGANISATOREN**

Klub Orientacji Sportowej BnO Szczecin  
Ul. Somosierry 32c  
71-181 Szczecin

## **CO-ORGANISATOREN**

Urząd Miasta Szczecin  
Urząd Marszałkowski Województwa Zachodniopomorskiego  
Polski Związek Orientacji Sportowej  
Zachodniopomorski Okręgowy Związek Orientacji Sportowej  
SP 47 w Szczecinie  
Hufiec Szczecin ZHP

## **PARTNER**

Gmina Stare Czarnowo  
Etcetera Reklama Szczecin  
Ekspert Zdrowia  
Gospodarstwo Agroturystyczne „Mała Wenecja”  
Fotopoligraf.pl – fotografia ślubna i studyjna  
Szczecin Floating Garden  
Szczecin Kibicuje  
Nadleśnictwo Gryfino  
Biernat Media  
Flamqa  
Mariano Italiano  
Miody Fujarskich

## **RANKING & WETTKÄMPFE**

OL: Individualwettkämpfe, die Gesamtpunktzahl errechnet sich aus den besten 4 der 5 Einzelresultate.

Umrechnung der Laufzeit in Punkte für jeden Lauf:

Gesamtpunktzahl = 1000 \* Gewinnerzeit / Individualzeit

Trail-O: Einzelwettkampf - TempO

## **DAS ORGANISATOREN-TEAM**

Wettkampfleiter: Bartłomiej Mazan

Leiter Schiedsgericht: Hubert Świerczyński

Büromanager: Aleksandra Mazan

Schiedsrichter: Krzysztof Polec, Magdalena Baczulis, Tomasz Michałowski

Sprecher: Sławomir Cygler

Kartographen:

E1 : Hubert Świerczyński

E2-E5: Wojciech Dwojak, Jacek Morawski

TempO: Hubert Świerczyński

SportIdent Service: Joanna Kotkowiak

Bahnleger:

E1 - E5: Bartłomiej Mazan

TempO: Mateusz Kula

## **DAS WETTKAMPFBÜRO**

Das Wettkampfbüro ist bei jeder Etappe auffindbar.

## **WANN UND WO:**

### **29.04.2022 (Freitag)**

**E1 - Sprint** – Plac zabaw przy ul. Zoologicznej

GPS 53.373636, 14.683242

### **30.04.2022 (Samstag)**

**E2- Lang** – Puszcza Bukowa

**Bukowa Cup IX – 29 April – 3 Mai 2022 – Szczecin/Stettin**  
**bno.szczecin.pl**

GPS 53.316429, 14.635484  
Stanica Harcerska Bukowina Binowo

**Temp0** – Plac zabaw przy ul. Zoologicznej  
GPS 53.373636, 14.683242

### **1.05.2022 (Sonntag)**

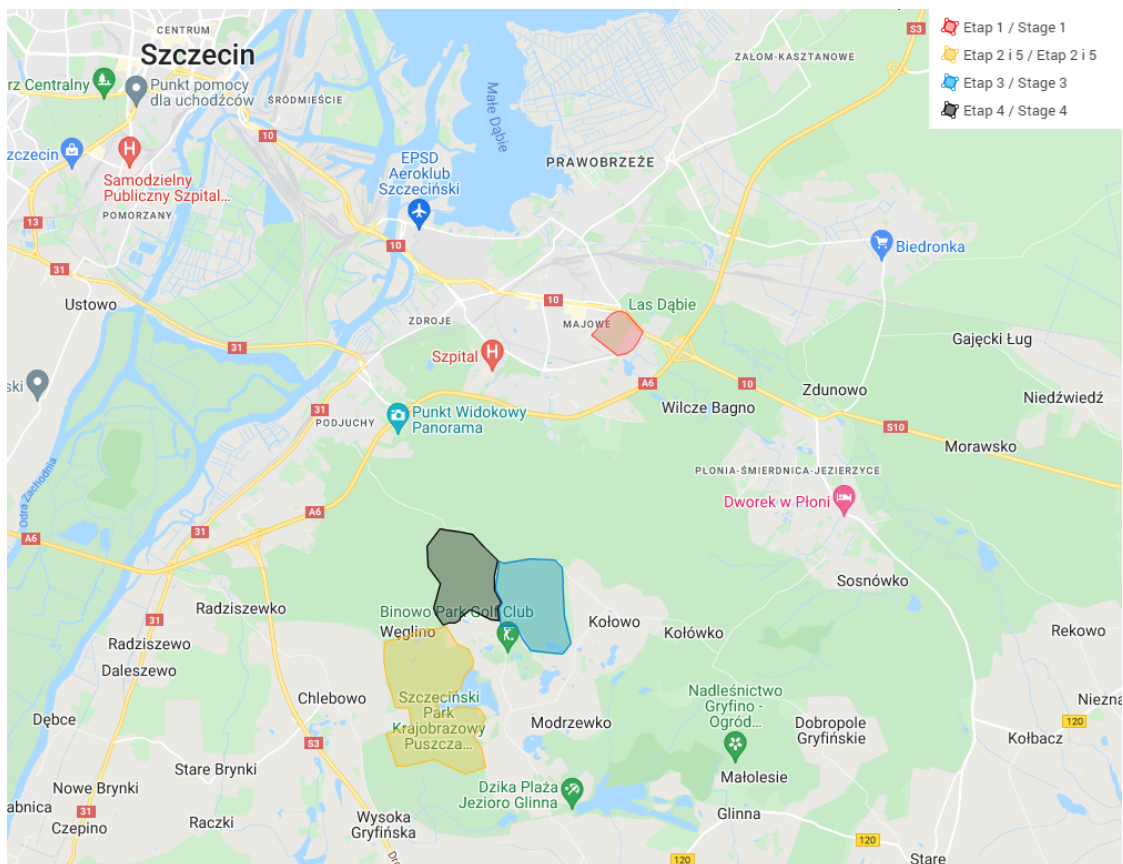
**E3 – Mittel** –Puszcza Bukowa  
GPS 53.316429, 14.635484  
Stanica Harcerska Bukowina Binowo

### **2.05.2022 (Montag)**

**E4- Lang** – Puszcza Bukowa  
GPS 53.316429, 14.635484  
Stanica Harcerska Bukowina Binowo

### **3.05.2022 (Dienstag)**

**E5- Mittel** – Puszcza Bukowa  
GPS 53.316429, 14.635484  
Stanica Harcerska Bukowina Binowo



## **PROGRAMME**

### 29 April (Freitag):

17:30 – Öffnung Wettkampfbereich

19:00 – E1 Sprint

### 30 April (Saturday):

9:30 – Öffnung Wettkampfbereich

11:00 – E2 Lang

17:00 – Temp0

### 1 May (Sonntag):

9:00 – Öffnung Wettkampfbereich

10:00 – E3 Mittel

### 2 May (Montag):

9:30 – Öffnung Wettkampfbereich

11:00 – E4 Lang

### 3 May (Dienstag):

8:30 – Öffnung Wettkampfbereich

9:30 – E5 Mittel

13:00 – Preisverleihung

## **Teilnahme**

Laut des PZOS Regelwerks muss jeder Wettkämpfer, der an CTZ-gerankten Wettkämpfen teilnimmt, eine gültige PZOS Lizenz vorweisen, um auch in der PZOS Ranking-Liste Punkte zu sammeln. Auch ohne eine solche Lizenz ist der Bukowa Cup offen für jeden Teilnehmer!

Jeder Teilnehmende muss entweder ein medizinisches Check-up durchführen und von einem Arzt für Sportveranstaltungen zugelassen sein oder bestätigen, dass sie die Wettkämpfe auf eigene Gefahr durchführen.

Alle Teilnehmer mit Beeinträchtigungen müssen laut PZOS Regelwerk entsprechende Dokumentation davor vorweisen (Anhang 12a der PZOS Lizenzregeln).

## KARTE UND TERRAIN

### Etappe 1

#### Sprint, Temp0:

Das Gebiet besteht aus zwei Teilen: 30% ist typische Polnische Wohnsiedlung, 70% ist ein Parkgelände mit Wegenetz und sehr guter bis schwieriger Belaufbarkeit. Das Laufgebiet ist flach mit einer lokalisierten Senke.

Karte: "Kijewo" - Maßstab 1: 4,000, e = 2m, ISSprOM 2019-2 (Jan 2022), A4 Format, April 2022, H. Świerczyński  
Das Gebiet wurde noch nie für OL genutzt.

### Etappen 2 und 4

#### Lang:

Eine typische Moräne mit sehr guter bis schwieriger Belaufbarkeit und gut ausgebautem Wegenetz. Der Wald wird intensiv für ökonomische Zwecke genutzt.

Karten: Maßstab Kategorien KM14 oder jünger sowie KM40 und älter - 1: 10 000, Veteranen ab KM65 1: 7 500, alle anderen 1:15 000, e = 5m, ISOM 2017, A4 Format, gültig Frühling 2022.

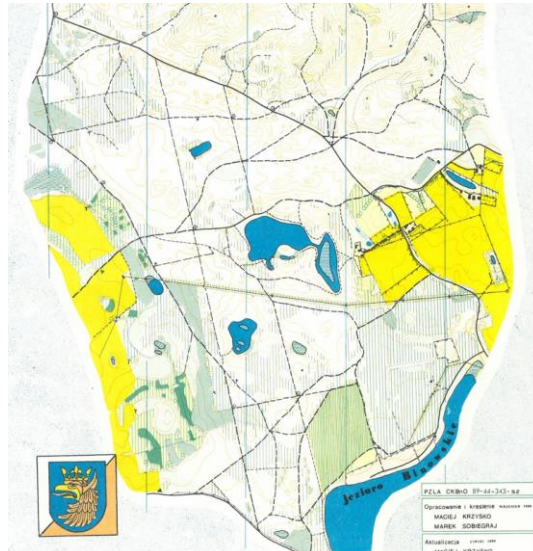
### Etappen 3 und 5

#### Mittel:

Eine typische Moräne mit sehr guter bis schwieriger Belaufbarkeit und gut ausgebautem Wegenetz. Der Wald wird intensiv für ökonomische Zwecke genutzt.

Karten: "Jezioro Binowskie", Maßstab 1:10 000, Veteranen 1: 7 500, e = 5m, ISOM 2017, A4 Format, gültig Frühling 2022.

Alte Karte: Trzy Podkowy 1989-44-343-SZ



## KATEGORIEN

### Orientierungslauf:

K10N, K10, K12, K14, K16, K18, K20 K21E, K21A, K35, K40, K45, K50, K55, K60, K65, K70, K75, K80, K85, K90+

M10N, M10, M12, M14, M16, M18, M20, M21E, M21A, M35, M40, M45, M50, M55, M60, M65, M70, M75, M80, M85, M90+

OFFENE KLASSEN:

N – Bahn mit Markierungen

KURZ – kurz und einfach, für Beginner jeden Alters

MITTEL – leicht schwieriger und länger für fortgeschrittenere Teilnehmer jeden Alters

LANG – längste und härteste für sehr fortgeschrittene Teilnehmer jeden Alters

FAMILIE – sehr leicht und kurz, für Eltern mit kleinen Kindern

K21A, M21A – technisch schwere Bahnen, aber viel kürzer als K21E and M21E

### Tempo

**OPEN** – für alle Teilnehmer jedes Alters, Geschlechts oder Beeinträchtigungslevels

**PARA** – für alle Teilnehmer mit dokumentierter Beeinträchtigung (Anhang 12a PZOS Regelwerk)

**MŁODZIK** – für alle Teilnehmer aller Geschlechter bis 14 Jahre (Geburtsjahr 2006 oder später)



## POSTEN

Im Bukowa Cup wird das elektronische Sportident-System zur Validierung der Laufleistungen genutzt. Die kontaktlose Sportident AIR+ Technologie kann angewendet werden.

SI-Chips können von den Organisatoren ausgeliehen werden – bitte gebt dies bei der Registrierung an.

TempO wird mit der TiM App durchgeführt werden, Teilnehmer bekommen zusätzlich eine Karte als backup.

## ANMELDUNG UND GEBÜHREN

DEADLINE	TempO	Bukowa Cup E1-E5			
	Elite (Open, Para, Młodzik)	K/M 10-14 FAMILIE K/M10N	K/M 16-18	K/M 20 und älter	SHORT MIDDLE LONG
bis April 4	20 PLN per Etappe	90 PLN	130 PLN	165 PLN	130 PLN
bis April 18	30 PLN per Etappe	110 PLN	150 PLN	190 PLN	150 PLN

Start bei einer Etappe des BnO:

KM10-14 + Family - PLN 25 / Etappe

KM16-18 + OFFENE KLASSEN - PLN 35 / Etappe

AB KM20 - PLN 45 / Etappe

Leihen von SI AIR chip für alle Läufe: PLN 35 – wenige verfügbar, je nach Nachfrage

Leihen von SI chip (ältere Modelle) für alle Läufe: PLN 15.

Verlieren von SI chip - PLN 300 / chip

Alle Änderungen, z.B. Anzahl Chips, Laufkategorie nach 18. April oder am WKZ - PLN 10.00 / Änderung

**Nichtteilnahme nach Anmeldung und Bezahlung – nicht zurückzahlbar!**

Angemeldete Wettkämpfer die nicht zum Start erscheinen müssen 50% der Startkosten bezahlen.

Anmeldung per PZOS Anmeldeformular: [www.zielonysport.pl](http://www.zielonysport.pl)

Änderungen und zusätzliche Anmeldungen inklusive SI chip Nummer nur bis zum 18. April 2022.

Anmeldungen ausländischer Wettkämpfer bitter per Email an:  
[kontakt@bno.szczecin.pl](mailto:kontakt@bno.szczecin.pl)

Bezahlung per Banktransfer an:

**!!! ACHTUNG, GEÄNDERTES BANKKONTO !!!**  
**Stowarzyszenie Klub Orientacji Sportowej Bn0 Szczecin**  
**IBAN 27 1090 2806 0000 0001 4992 9495**  
**SWIFT WBKPPLPP**  
**Santander Bank Polska**

Verwendungszweck:

**BukowaCup 2022 and Club Name (or the name of primary contact person)**

### **BUFFET**

Im E2-E5 WKZ wird es ein gut ausgestattetes Grill-Buffer geben.

### **UNTERBRINGUNG:**

Im Hostel nahe des WKZ (14 km) für PLN 50 pro Tag, in Grundschule No. 47 in Szczecin (25 km) für PLN 15 pro Nacht, oder im Bukowina Scouting Center am WKZ. Wir haben 60 Plätze in Bungalows (meist Hochbetten, 6 Personen pro Raum) für PLN 35 pro Nacht, einen Zeltplatz und Plätze auf dem Fußboden im Gemeinschaftsraum - PLN 25 pro Nacht.

Für Interessenten, bitte kontaktiert uns hier: [kontakt@bno.szczecin.pl](mailto:kontakt@bno.szczecin.pl)

### **OFFIZIELLES T-SHIRT**

Es kann ein offizielles Bukowa Cup T-shirt bestellt werden.

Bitte richtet Bestellungen an uns per Email bis 19. April, vorbestellte T-shirts kosten PLN 110 / Stück.

Am WKZ können T-shirts (solange Vorräte reichen) für PLN 120 / Stück gekauft werden.



### **ANMERKUNGEN**

Alle Teilnehmer sollten sich selbst um ausreichende Versicherung kümmern. Die Organisatoren sind mit einer Zivilhaftpflichtversicherung (laut Polnischem Gesetz) versichert. Wir werden medizinische Hilfe anbieten.

### **KONTAKT:**

E-mail: [kontakt@bno.szczecin.pl](mailto:kontakt@bno.szczecin.pl)

Website: [bno.szczecin.pl](http://bno.szczecin.pl)

Büromanager: Aleksandra Mazan mobile +48 721 121 141

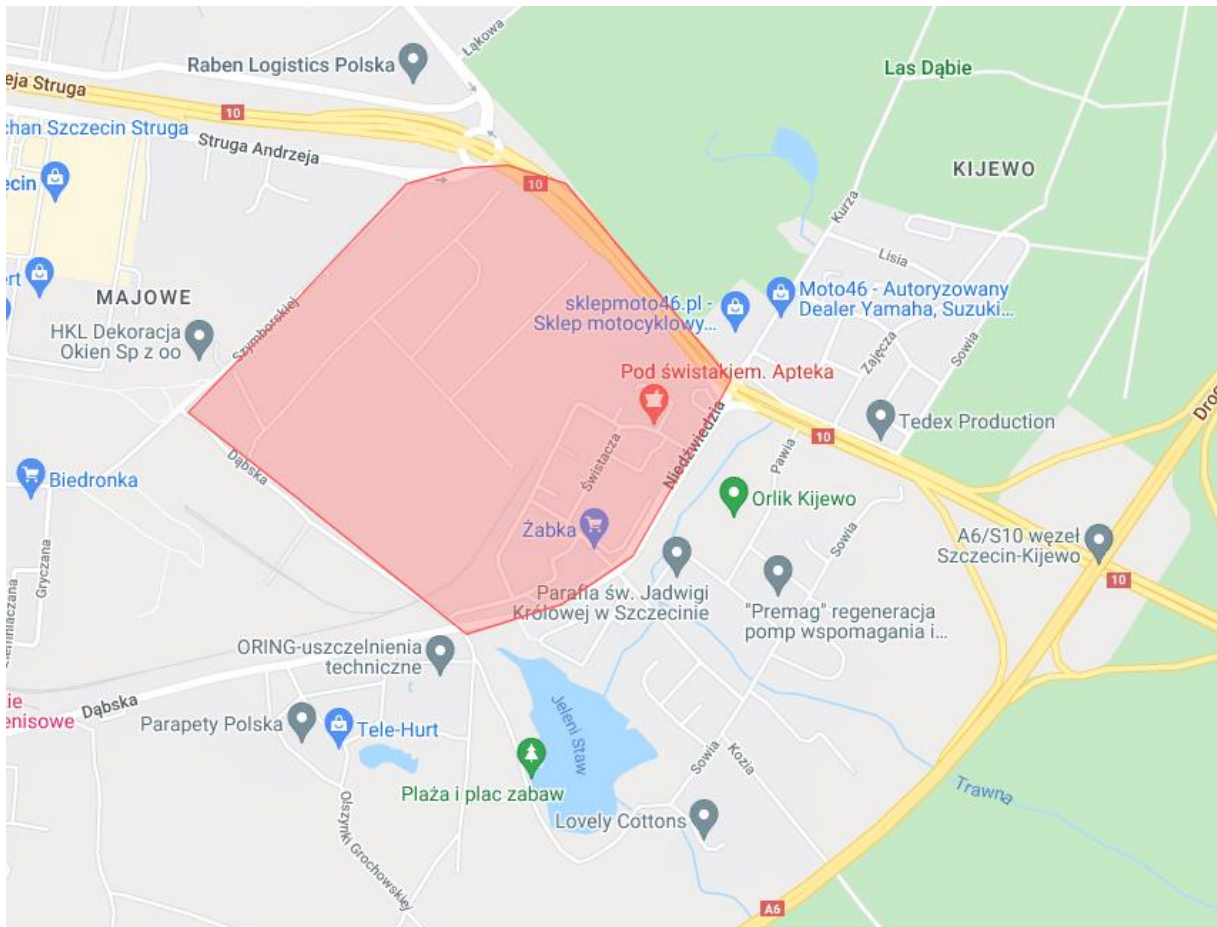
Wettkampfleiter: Bartłomiej Mazan mobile +48 668 009 601

## VERBOTENES GELÄNDE:

Folgende Gebiete sind vom Wettkampfteam als verbotenes Gelände deklariert:

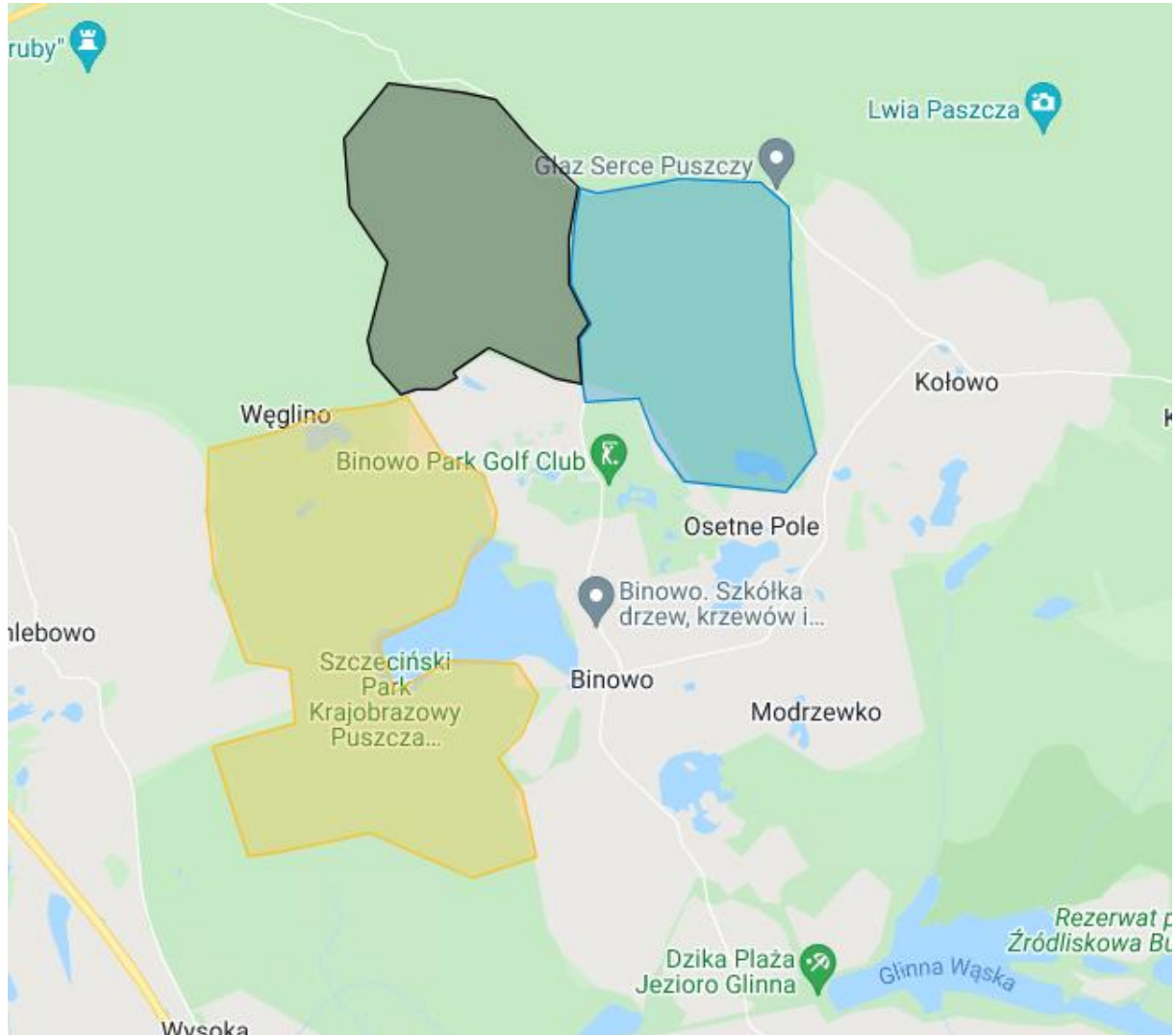
### Sprint - Etappe 1, TempO

Das Sperrgebiet darf von Bewohnern, Studenten und für Arbeits- und Freizeitwecke betreten werden. Es ist verboten, das Gebiet mit einer OL-Karte zu betreten und dort zu rennen oder orientieren.



### Waldgebiete Etappen 2-5

Die folgenden Gebiete dürfen für keinerlei Aktivität betreten werden (inclusive Spazieren, Rennen, Fahrradfahren oder Skifahren). Es dürfen keine anderwärtigen OL-Aktivitäten auf diesen Gebieten organisiert werden.



### **INFORMATIONEN UND EMPFEHLUNGEN BZGL COVID-19**

Alle Teilnehmenden müssen strikt im Einklang mit den Limitationen, Regulationen und Empfehlungen des Ministeriums (Council of Ministers, the Minister of Health, the Minister of Sport and Tourism and the Chief Sanitary Inspector) handeln, die am Wettkampftag in Kraft sind.